

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 1:17

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|----------|---------------------|---|--|
| SNP'18 | Przekład literacki | Biblia to jest Pismo Święte Starego i Nowego Przymierza I, 2018 | Położne jednak, powodowane bojaźnią Boga, nie stosowały się do rozkazu króla Egiptu. Przeciwnie, zostawiały chłopców przy życiu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska, 2018 | Lecz położne bały się Boga i nie robiły tak, jak im rozkazał król Egiptu, ale pozostawiały chłopców przy życiu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska, 1881 | Ale baby one bały się Boga, i nie czyniły, jako im rozkazał król Egipski, ale żywo zachowywały chłopiątką. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka 1599, 1923 | Lecz baby bały się Boga i nie uczyniły według przykazania króla Egipskiego, ale zachowały chłopiątką. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia V, 1999 | Lecz położne bały się Boga i nie wykonały rozkazu króla egipskiego, pozostawiając przy życiu chłopców. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska, 1975 | Lecz położne bały się Boga i nie czyniły tak, jak im nakazał król egipski, ale pozostawiały chłopców przy życiu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna, 2018 | Jednak położne bały się Boga, nie czyniły tak, jak im nakazał król egipski, i pozostawiały chłopców przy życiu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów, 2016 | Położne jednak były bogobojne i nie wypełniały rozkazu króla Egiptu, lecz zostawiały chłopców przy życiu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska I, 1975 | Jednakże położne były bogobojne i nie postępowały tak, jak im polecił król Egiptu, lecz pozostawiały chłopców przy życiu. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Ale położne bały się Boga i nie postąpiły tak, jak rozkazał im król Egiptu, lecz pomagały chłopcom przeżyć. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка (1997-2007) 76 книг | Побоялися ж повитухи Бога, і не зробили так, як заповів їм єгипетський цар, і оставляли при житті чоловічий рід. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska, 2012 | Ale położne obawiały się Boga i nie czyniły tak, jak im powiedział król Micraim, lecz zostawiały dzieci przy życiu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata, 1997 | Jednakże położne bały się prawdziwego Boga i nie czyniły, jak im powiedział król Egiptu, lecz zostawiały chłopczyków przy życiu. |